

Хроника Эрстовскаго Акаѣиста.

Предлагаемая краткая хроника имѣется въ рукописномъ акаѣистѣ Божьей Матери, который я видѣлъ лѣтомъ 1898 года въ Кахетин, въ домѣ генерала Кіазо Эрстова, въ селеніи Киснтаури. Акаѣистъ составляетъ приданое супруги К. Эрстова, которая происходитъ изъ рода эрставовъ ксанскихъ. Самъ князь Кіазо потомокъ арагвскихъ эрставовъ, переселенныхъ въ Кахетію царемъ Иракліемъ II. Акаѣистъ въ 20×14 сант. писанъ на прекрасной лощеной бумагѣ строчными буквами «хуцурп»; заглавія писаны вязью «асомтаврули» и кпноварью. Рукопись въ переплетѣ; всѣхъ листовъ 86. Текстъ каждой страницы въ бордюръ изъ золота. Богатство и цѣнность рукописи заключаются главнымъ образомъ въ миниатюрахъ прекрасной работы. Всѣхъ рисунковъ 73. Краски свѣжи, композиція и техника превосходны. Можно сказать, что здѣсь мы имѣемъ лучшія миниатюрныя работы XVII вѣка. Рукопись переписана въ 1681 г. по инициативѣ католикаса Николая изъ фамиліи Амилахваровъ и составляла, какъ видно, его собственность. Писецъ Микель. Изъ рисунковъ обращаютъ наше вниманіе: Благовѣщеніе, Св. Георгій, Соломонъ, Кириллъ, Елизавета и Марія, сомнѣніе Іосифа, видѣніе кущи Моисеемъ, видѣніе звѣзды магами, Даниилъ, три отрока, возвращеніе волхвовъ, Св. Евѣимій, бѣгство въ Египеть, Срѣтеніе, Савва, Божья Матерь съ Младенцемъ, Проконій, Св. Христофоръ (съ птичьєю фізіономіей), Св. Нина, Іоаннъ Златоустъ, Квиріке и Ивлита,



Анастасій, Самарянка, Марія Магдалина, Григорій Логоветъ, Св. Николай, Модестъ, Діонисій Ареопагитъ, Григорій Богословъ, Рожденіе Богородицы, Рожденіе Іоанна Крестителя, Іоаннъ Дамаскинъ, Петръ и Павелъ, Іоаннъ Милостивый, евангелистъ Лука, Св. Артемій, Василій, Антина, Несторъ, Стефанъ, Меодій, Марина, евангелистъ Іоаннъ, Усѣкновеніе главы Іоанна Крестителя, Св. Іосифъ, который написалъ параклитонъ, евангелистъ Матѳей, Тайная Вечеря, евангелистъ Маркъ и проч.

. Въ рисунки сопровождаются записями такого содержания:

ღო: ღღეგებულობათ: აკმატე: კათალიკოსს: ნიკოლოსს:

«Боже, дай въ долгоденствіи пользоваться католикосу Николаю».

თქვენ: მეოხ: ექმენ: წინაშე: მღთაის: კრესს: ნიკოლოსს:

Будьте вы заступниками передъ Богомъ католикосу Николаю.

Въ записи въ концѣ манускрипта рукою текста читася:

დბჲ ღს უღლისა კათლისა წარმმართველსა ორის
შეწვენიათ აღაწერისე წჲ ესე წიგნა დაუჯდო-
მელი მისის შედეგებითა და ზიარებას ლოცვანიითა
შეკამკეკ და დაკასტვიისე მე ამღახიარის შვილ-
მს კრესს ზატონმს ნიკოსს ცოდნათ წინათ შესხდობ-
ლად დღეთა წინათ წასსამრთებლად: . ძეობდასა
ზატონისა კრესისსა: . ქვისა: . ტით: . კლითა მაქელისათა: .
ღო შე ფდ ცდელი მაქლი.
ღო შე ფდ ცდელი კრესს სს ო

„Слава споспешествующему всему хорошему Богу, съ помощію Котораго велѣлъ перенести священную сію книгу, акаонетъ, съ его продолженіемъ и молитвами причастія, украсилъ и распорядился снабдить миниатюрами я, Амла-хвари, католикосъ-патронъ, Николай, въ прощеніе грѣховъ

нашихъ и въ преуспѣяніе жизни нашей, въ царствованіе патрона Георгія, въ корониконъ 369 (1681 г.), рукою Микеля. Боже, помилуй многрѣшнаго Микеля. Боже, помилуй многрѣшнаго католикоса Николая, аминь“.

Царь Георгій, упоминаемый въ записи, есть Георгій XI или Шахъ-Навазь II (1679—1688; 1691—1695).

Въ концѣ рукописи пришиты два листа совершенно другой бумаги и другого письма. Текстъ этихъ листовъ писанъ въ два столбца строчнымъ хуцурн и содержитъ въ себѣ краткую хронику отъ смерти Баграта IV (1072) до 1605 г. Названная хроника нѣкоторымъ образомъ служитъ связывающимъ звеномъ между Исторіею Багратидовъ Сумбата, которая обрывается на Багратѣ IV, Парижской Хроникой и Хроникой Месхійской Псалтири, содержащей въ себѣ историческія записи второй половины XVI вѣка (О первой и послѣдней хроникахъ см. XXVIII выпускъ сборника). Судя по бумагѣ и почерку, Хроника Акаонета писана раньше самой рукописи и по всей вѣроятности принадлежитъ той эпохѣ, до которой доведена хроника, т. е. началу XVII вѣка, тогда какъ акаонетъ переписанъ, какъ указано, въ послѣдней четверти того же вѣка. Хроника пришита къ рукописи, такъ сказать, для лучшаго сохраненія и никакого отношенія къ акаонету не имѣетъ.

По составу разбираемая хроника представляетъ типъ сводной хроники, составленной изъ записей разныхъ источниковъ, разныхъ временъ и разныхъ авторовъ. Характеръ записей весьма краткій. Записи эти сообщаютъ обыкновенно о смерти царей, нашествіи враговъ и битвахъ. Такой же характеръ имѣютъ историческія приписки насхальныхъ цикловъ, или кинклосовъ, образцы которыхъ напечатаны мною въ XXI вып. Сборника. Поэтому я полагаю, что не буду далекъ отъ истины, если скажу, что главнымъ источникомъ для составленія нашей хроники должны были служить исто-

рическія приписки кинклосоу. Другія записи могли быть взяты изъ приписокъ разныхъ рукописей. Иѣкоторыя записи, которыя составитель имѣлъ въ рукахъ, повидимому были дефекты. Этимъ, напримѣръ, можно объяснить записи 1601 года, гдѣ фраза не докончена (см. ниже, стр. 20). Вѣроятно добросовѣстный составитель хроники передалъ намъ эту фразу въ томъ видѣ, въ какомъ самъ нашелъ въ своемъ источникѣ. Для XIV вѣка у автора нашей хроники не было матеріала подъ руками; поэтому въ хроникѣ ни одного факта не приведено изъ этой эпохи.

Первые 12 параграфовъ нашей хроники сообщаютъ о событіяхъ, хронологія которыхъ, большею частью, не приведена въ спискѣ Картлисъ-Цховреба царицы Маріи, а также въ древнемъ переводѣ грузинской хроники на армянскій языкъ или въ такъ называемой Армянской Хроникѣ. Въ позднихъ спискахъ Вахтагановской редакціи чаще попадаются хронологическія указанія, но эти указанія въ большинствѣ случаевъ, по нашему мнѣнію, попали въ текстъ съ полей, впрочемъ въ иѣкоторыхъ спискахъ они и до сихъ поръ сохранились на поляхъ. Чѣмъ позднѣе списокъ, тѣмъ хронологическихъ указаній больше; иногда эти указанія сопровождаются замѣтками, что взяты изъ другихъ источниковъ. При такомъ положеніи вещей пріятно имѣть новыя хронологическія указанія, которыя во всякомъ случаѣ не составляютъ плодъ досужной фантазіи, а взяты по вѣдѣ признакамъ изъ старыхъ источниковъ. Наша хроника въ иныхъ случаяхъ оправдываетъ хронологическія извѣстія древняго текста Картлисъ-Цховреба, въ другихъ подтверждаетъ сообщенія армянскихъ авторовъ, а тамъ, гдѣ хронологію приходилось устанавливать на основаніи косвенныхъ указаній, даетъ опредѣленную дату. Иѣкоторые хронологическіе выводы, приводимые академикомъ Броссе на основаніи

тѣхъ или иныхъ соображеній, находятъ блистательное подтвержденіе въ нашей хроникѣ.

Остальные параграфы (12—49) сообщаютъ о событіяхъ, большая часть которыхъ намъ извѣстна изъ такъ называемой Грузинской хроники Парижской бібліотеки, болѣе извѣстной подъ названіемъ *Chronique Géorgienne*, а также изъ Продолженія Картлис-Цховреба (*Suite des annales*) и изъ хронологическихъ данныхъ царевича Вахушта. Особенно подробно, а иногда и слово въ слово, повторяются эти извѣстія въ первой изъ названныхъ хроникъ. Мы далеки отъ мнѣнія, чтобы наша хроника послужила прямымъ источникомъ для Парижской Хроники. Этого нельзя сказать уже потому, что въ Парижской Хроникѣ нѣтъ первыхъ 12 параграфовъ разбираемой хроники. Парижская Хроника начинается событіями послѣдней четверти XIV вѣка и первые 14 параграфовъ ея обнимаютъ извѣстія отъ 1373 до 1447 г., которыхъ, въ свою очередь, не имѣется въ нашей хроникѣ. Если бы составитель Парижской Хроники имѣлъ въ рукахъ Хронику Эристовскаго Акаѳста, то онъ не преминулъ бы воспользоваться первыми 12 параграфами ея и началъ бы свою хронику отъ смерти Баграта IV (1072), а не отъ 1373 г. Нужно полагать, что группа фактовъ, обнимающихъ въ нашей хроникѣ параграфы 13—49, составляла особый источникъ, въ видѣ ли принесокъ кинклоса или отдѣльныхъ записей—это все равно, изъ котораго составители хроникъ нашей и Парижской взяли указанныя извѣстія¹⁾. По времени возникновенія Хроника Эристовскаго Акаѳста безусловно древнѣе Парижской Хроники. Последняя доведена до 1703 г., а потому составленіе ея нельзя отнести

¹⁾ Этими же извѣстіями пользуется составитель Продолженія Картлис-Цховреба, но онъ въ иныхъ случаяхъ расширяетъ ихъ болѣе подробными разказами изъ другихъ источниковъ.

жъ эпохѣ, предшествовавшей этому времени; она, вѣроятно, составлена въ началѣ XVIII вѣка, тогда какъ Хроника Эрнстовскаго Акаѳиста, какъ мы видѣли, должна быть составлена въ началѣ XVII вѣка и во всякомъ случаѣ не поздиѣе 1689 г. Поэтому проверка извѣстной группы фактовъ Парижской Хроники другимъ болѣе древнимъ спискомъ тѣхъ же фактовъ для насъ должно имѣть немаловажное значеніе. Значеніе это еще болѣе увеличивается въ нашемъ сознаниі, когда намъ уже извѣстно, что Парижская Хроника вообще допускаетъ много ошибокъ противъ оригинала. Въ этомъ мы убѣждаемся изъ сравненія текста Парижской Хроники съ текстомъ Хроники Месхійской Псалтири, которая цѣликомъ вошла въ составъ первой хроники. Хроника Месхійской Псалтири дошла до насъ, если не цѣликомъ, то по крайней мѣрѣ, въ части, въ первоначальной своей формѣ, т. е. въ автографѣ, и сравнительно съ нею Парижская Хроника допускаетъ ошибки въ хронологіи, въ названіяхъ мѣстности, въ собственныхъ именахъ лицъ, въ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ¹⁾; поэтому неудивительно, что она могла допустить то же самое и относительно той группы фактовъ, которая имѣетъ общій источникъ съ разбираемой хроникой. Дѣйствительно, изъ сравненія нашей хроники съ Парижскою иногда безъ ошибки можно установить фактъ невѣрной передачи того или другого слова Парижскою Хроникою. Есть, конечно, явленія и обратныя.

Чаще попадаются несогласія въ передачѣ корониконовъ на одинъ или два года, при чемъ въ такихъ случаяхъ наша хроника согласна съ указаніями Продолженія Карлпсевичовреба, а иногда съ указаніями хронологическихъ данныхъ Вахушта.

¹⁾ Въ этомъ можно убѣдиться при просмотрѣ примѣчаній нашего перевода Хроники Месхійской Псалтири (XXVIII вып. Сборника, стр. 183—214).

Такія отступленія отъ одной хроникки и согласія съ другими объясняется, кромѣ ошибокъ или недосмотра переписчиковъ, и характеромъ первоначальнаго источника извѣстій. Въ припискахъ княжесовъ иногда записи начинаются въ такомъ мѣстѣ, что нельзя въ точности опредѣлить, къ какому короннику онѣ относятся; сомнѣнія вызываютъ обыкновенно единицы чиселъ коронникововъ, а потому ошибка на одинъ или два года въ хронологическихъ фактахъ, взятыхъ изъ приписки княжесовъ, есть, такъ сказать, субъективная ошибка: одинъ относитъ запись къ предыдущему короннику, другой послѣдующему; поэтому въ разныхъ спискахъ такихъ записей, хотя и взятыхъ изъ одного оригинала, очень часто бываютъ несогласія на одинъ или два года. Я уже не говорю о записяхъ попорченныхъ, неразборчивыхъ или дефектныхъ, когда переписчику приходится самому восстанавливать смыслъ записей. Въ такихъ случаяхъ у разныхъ авторовъ еще больше будутъ встрѣчаться несогласія, и подобныя явленія въ старыхъ рукописяхъ очень часты.

Изъ сказаннаго ясно, что Хроника Эрнстовскаго Акаѳета въ извѣстной своей части (§§ 13—49) представляетъ группу извѣстій, которая составляла отдѣльный источникъ, свѣдѣнія котораго вошли въ составъ Парижской Хроники и Продолженія Картансъ-Цховреба; они же отчасти послужили матеріаломъ для хронологическихъ данныхъ царевича Вахушта. Какъ Парлжеская Хроника, такъ и Продолженіе Картансъ-Цховреба представляютъ изъ себя сводныя хроникки, источники которыхъ отчасти уже появились на свѣтъ Божій, отчасти ждутъ еще своего появленія. Тамъ, гдѣ нельзя указать прямого источника, важно указать по крайней мѣрѣ составныя части хроникки или отдѣльныя группы фактовъ, которыя можно выдѣлить въ особый, хотя еще и неизвѣстный, источникъ. Одну такую группу мы можемъ теперь вы-

дѣлать изъ Парижской Хроники, благодаря Хроникѣ Эристовскаго Акаѳста.

Другими составными частями Парижской Хроники служатъ, какъ я о томъ уже писалъ ¹⁾, „Хроника древняго судейника Имеретин изъ Гелата“, о которой упоминаетъ Вахуштъ въ числѣ своихъ источниковъ, Хроника Месхійской Псалтири, которая издана мною какъ на грузинскомъ, такъ и на русскомъ языкѣ, и историческія записки или дневникъ Великаго Моурава Саакадзе. Последній источникъ, по моему мнѣнію, имѣется у насъ въ двухъ видахъ, въ прозѣ и въ стихахъ. Прозанческая форма въ видѣ отдѣльнаго сочиненія пока неизвѣстна, но она безспорно входитъ въ составъ Парижской Хроники. Въ стихи дневникъ этотъ былъ переложень внукомъ Великаго Моурава Иосифомъ Тбилели, который, какъ мы въ томъ убѣждены, написалъ свой «Дидъ-Моуровіани», или Жизнь Великаго Моурава на основаніи дневника своего дѣда, имѣющагося у него, по всей вѣроятности, въ видѣ особаго произведенія. Указанное сочиненіе Иосифа Тбилели, писателя второй половины XVII вѣка, кромѣ предисловія и заключенія, представляетъ буквальное воспроизведеніе въ стихахъ дневника Георгія Саакадзе, какъ нужно полагать, цѣликомъ вошедшаго въ Парижскую Хронику. Приходится удивляться, какъ авторъ искусно передалъ стихами не только смыслъ, но и отдѣльныя слова и выраженія прозанческаго подлинника.

Въ заключеніе мы должны указать, что составитель Хроники Эристовскаго Акаѳста не всегда держится въ записяхъ хронологической послѣдовательности; мы удерживаемъ порядокъ оригинала, только допускаемъ отступленіе въ томъ, что каждый новый корониконъ начинаемъ съ новой строки. Дѣленіе на параграфы принадлежитъ намъ.

¹⁾ См. Три историческія хроники, на грузин. яз., Тифлисъ 1890 г., стр. СХІІІ—СХLVIІ.

1. ქენსა: სჳობ: მაგვლა ჳსნ-
კრატ კურატჳალსტი: Въ корониконь 292—1072
Папкратъ куронатать умерь¹⁾.
2. ქენსა: ტაე: დთა ჳმსჳე-
ნებლა მეჳედ დჳადს: Въ корониконь 315—1095
Давидъ Возобновитель сѣлъ
царемь²⁾.
3. ქენსა: სმას ოცდა შიღსა:
ოჳეა შესებად გელთასა: Въ корониконь 327—1107
онъ началъ строить Гелати³⁾.
4. ქენსა: სმს ოამოცდა სმ-
სა: მაიგვლ დთ ჳმსჳე-
ნებლი [დ]ჳ მე მასა დიმატონ
მეჳეო დჳადს: Въ корониконь 343—1123
Давидъ Возобновитель умерь,
и сынъ его Димитрій сѣлъ
царемь⁴⁾.

¹⁾ Слово Папкратъ употреблено здѣсь вмѣсто Баграть, точно также употребляется слово Папкратовани, вмѣсто Багратовани—Баградидъ. Багра-товъ было много, но въ данномъ случаѣ рѣчь идетъ о Баграть IV, который по всемъ имѣющимся у насъ свѣдѣнiямъ дѣйствительно умеръ въ указанномъ въ нашей хроникѣ году (Brosset. Histoire de la Géorgie, t. I, p. 336).

²⁾ По другимъ источникамъ Давидъ Возобновитель вступилъ на престолъ послѣ смерти отца своего Георгiа II въ 1089 г. (Brosset. Histoire de la Géorgie, t. I, p. 345. Такайшвили. Историческiи при-писки двухъ князювъ и хронологическiй перечень событiй по нѣкоторымъ другимъ источникамъ, XXI вып. Сборника матеріаловъ для описа-нiя мѣстностей и племенъ Кавказа, стр. 57).

³⁾ Приниска князюша Шемонмедскаго гулани то же самое событiе относить къ 1106 году (Бакрадзе, Археол. пут. по Гурiи и Адчарѣ, стр. 151). По мнѣнiю Дюбуа (Voyage... II, 181—182), Давидъ только воз-обновилъ Гелати.

⁴⁾ Списокъ Картелис-Цховреба царицы Марiи (мое изданiе, стр. 334) смерть Давида Возобновителя относить къ 24 января 1125 г., и этотъ годъ оправдывается и другими источниками (Brosset, Additions, p. 235—236). Другiе списки Картелис-Цховреба, какъ напримѣръ, Миш-грельскаго и самого Броссе даютъ ошибочныя даты: по короникону 325= 1105, а по Р. X. 1120. Вахуштъ ошибочно указываетъ 1130 г.; то же самое мы находимъ въ одномъ перечнѣ событiй (XXI вып. Сборника, стр. 57).

5. ქვეს სჲმს სჲმოცდა თსუთ-
მტეს: მიიცულდე დომიტრი:
და ჰე მისი დტო მეჟუთ და-
სკეს:

Въ корониконъ 375—1155
Димитрій умеръ, и сына его
Давида поставили царемъ ¹⁾).

6. ქვესს: სჲმს სჲმოცდა თსუთ-
მტეს: მიიცულდე დტო მჟუ:
თსთსუჟე მეოფო მეფობის: მის
წილ და ჰე მის გჲო მეჟუე იქ-
მნს:

Въ корониконъ 375—1155
царь Давидъ умеръ послѣ че-
тырехмѣсячнаго царствова-
нiя, и вмѣсто него царемъ
сдѣлался сынъ его Георгій ²⁾).

¹⁾ Рѣчь идетъ о царѣ Димитріи I, сынѣ Давида Возобновителя. Наша хроника оправдываетъ сообщеніе армянскаго писателя Вардана Великаго, который смерть Димитрія I относитъ къ этому же 1155 году (Эминъ. Всеобщая Исторія Вардана Великаго, стр. 154). По словамъ Картелис-Цховреба Вахтанговской редакціи, Димитрій умеръ въ монашество въ одинъ годъ со своимъ сыномъ Давидомъ. Вахуштъ смерть Димитрія относитъ къ 1150 г., а Броссе къ 1154 г. (Н. Г. I, р. 381).

²⁾ Въ спискѣ Картелис-Цховреба царицы Маріи нѣтъ исторіи Димитрія и его сына Давида и то, что сообщается объ нихъ въ спискахъ Вахтанговской редакціи, по всей вѣроятности составлено на основаніи немногихъ словъ списка Маріи въ концѣ царствованія Давида Возобновителя и въ началѣ исторіи царицы Тамары (последняя заключаетъ въ себѣ въ видѣ предисловія и исторію ея отца Георгія) и на основаніи другихъ свидѣній, которые вѣроятно были у Вахтанга, но до насъ не дошли. Георгій былъ братъ, а не сынъ Давида, и, по Вардану, послѣдній царствовалъ только одинъ мѣсяць и умеръ въ 1155 г. Текстъ Картелис-Цховреба Вахтанговской редакціи и царевичъ Вахуштъ приписываютъ Давиду шестимѣсячное царствованіе. Историкъ Парсадапъ Горгиджанидзе передаетъ, что Давидъ былъ младшій сынъ Димитрія и, чтобы захватить престолъ, поднялъ восстаніе, однихъ царедворцевъ убилъ, другихъ приказалъ отравить и на короткое время достигъ своей цѣли (Н. Г. I, р. 392, п. 2). Текстъ К. Ц. списка Маріи (стр. 364) нѣкоторымъ образомъ подтверждаетъ это сообщеніе, ибо, какъ ни затемненъ смыслъ списка Маріи въ данномъ мѣстѣ, по изъ него всетаки явствуетъ, что у Димитрія было два сына, Давидъ и Георгій, и что Георгію предпочли младшаго брата, но Богъ, внимающій моленіямъ, возвеличилъ Георгія сокращеніемъ жизни Давида. „Нѣкоторые го-

7. ქონსა ოთხსა და სმისა მამ-
ცვლად მეფე გრ: და მე მისი
თამარ მეფეთ დასვეს.

8. ქონს: ოთხს და თოთხმეტსა
დასა იშვად მე მეფისა თამარ-
ისა. და იქმნა სიხარული
დიდი:

9. ქონსა: ოთხსა: ოცდა შუდსა
თამარ მეფე მიიტვლად. და
მე მისი დასა მეფე იქმნა.

10. ქონსა ოთხსა ომბრდას სმ-
სა დასა გრ მიტვლად. და
მისი რუსუდან მეფე იქმნა.

Въ корониконъ 403—1183
царь Георгій умеръ и дочь
его Тамару поставили ца-
рицею ¹⁾).

Въ корониконъ 414—1194
родился Лаша, сынъ царицы:
Тамары, и велика была ра-
дость ²⁾).

Въ корониконъ 427—1207
царица Тамара умерла, и
сынъ ея Лаша сдѣлался ца-
ремъ ³⁾).

Въ корониконъ 443—1223.
Георгій Лаша умеръ. Сестра
его Русудана сдѣлалась ца-
рицею ⁴⁾).

ворять, передаетъ намъ Варданъ Великій, что онъ (Давидъ) погибъ отъ измѣны Сембата и Иване Орбеліановыхъ за назначеніе на ихъ мѣсто (въ должности военачальника) Тивкаша и что они заранѣе условились въ этомъ съ Георгомъ, братомъ Давида, который обѣщалъ имъ назначить ихъ военачальниками. Въ 605—1156 году Георгій наследовалъ корону своего брата“ (Всеобщая Исторія Вардана Великаго, стр. 154).

¹⁾ Броссе (Н. Г. I, 403), смерть Георгія относитъ къ 1184 году. У Вахушта и въ Баратовскомъ спискѣ К. Ц. ошибочная дата, 1174 годъ.

²⁾ Въ К. Ц. не указывается прямо годъ рожденія Георгія Лаши, но сообщается, что, когда Тамара умерла и Георгій вступилъ на престолъ, ему было 18 лѣтъ. Тамара умерла въ 1212 г., и на основаніи этого временемъ рожденія Георгія Лаши Броссе совершенно вѣрно принимаетъ 1194 г., который теперь находитъ подтвержденіе въ нашей хроникѣ.

³⁾ Тамара умерла, какъ мы указали, въ 1212 г. Поводомъ перенесенія начала царствованія Георгія Лаши къ 1207 г., вѣроятно, послужило то обстоятельство, что въ указанномъ году Тамара короновала Георгія въ цари (Н. Г. I, 481).

⁴⁾ Картлис-Цховреба года смерти Георгія не указываетъ, но сообщаетъ, что онъ умеръ въ среду, 18 января. 18 января приходилось.

11. ქენსა ოთხს ორმოცდას ოთხ- Въ короникопь 448—1228
სა ნონინი მოვიდეს საქართვე- поины пришли въ Грузію ¹⁾.
ლასა ზს.
12. ქენსა: ოთხს სძედა ექუს- Въ корониконь 466—1246
სა. რუსუდანი მეფე მიტყდა: царица Русудана скончалась ²⁾.
13. ქენსა: ას ორმოცდას ოთხსა Въ короникопь 144—1456
უზუნ ასან მოეკდა ქართლსა па Карталинію началъ Узунъ-
და ამოსწყვიტდა და ავას Асанъ, разорилъ и оуосто-
ეოდა: ვე ტასის კარამდე: шилъ ее до Таспсъ-Кари ³⁾.

въ среду въ 223 году; кроме того, есть извѣстіе, что Георгій умеръ черезъ 10 лѣтъ послѣ смерти Тамары. На основаніи этихъ и другихъ указаній Броссе отнесъ смерть Георгія Лаши къ 1223 г. (Н. Г. I, 495, п. 3), что и подтверждается нашей хроникой.

¹⁾ Поинами въ грузинскихъ лѣтописяхъ извѣстны монгольскіе военачальники. Въ данномъ случаѣ имѣется въ виду четыре исиа, сыновья главнаго монгольскаго хана: Чармаганъ, Чагатаръ, Иосуръ и Бичуй, которые, по словамъ Картлисъ-Цховреба, были присланы въ Грузію для разысканія хваразмійскаго хана Джелаль-Эддина; но въ которомъ году это было, не сообщается. Вахуштъ подъ 1228 г. указываетъ разореніе Тифлиса Джелаль-Эддиномъ (Н. Г. I, 505, п. 1; 510).

²⁾ Годъ смерти Русуданы, дочери царицы Тамары, въ текетѣ К. Ц. Маріи не указывается; въ спискахъ Вахтагановской редакціи, имѣющихся въ рукахъ Броссе, приводится 1231 г. (Н. Г. 528). Въ Баратовскомъ спискѣ указывается на полѣ 1243 г., но тутъ же прибавлено, что дата взята изъ другого источника (Списокъ Маріи, стр. 622, прим. 7). Вахуштъ годомъ смерти Русуданы ошибочно считаетъ 1237 г.; вѣрнѣе сообщеніе армянскаго историка Чамчіана, по извѣстіямъ котораго Русудана отравилась въ 1247 г. Броссе полагаетъ, что она умерла въ 1248 или 49 г. (Н. Г. 528, п. 6).

³⁾ Это извѣстіе находитъ подтвержденіе въ такъ называемомъ Продолженіи Картлисъ-Цховреба—*Suite des Annales* (Brosset. *Histoire de la Géorgie* t. I, p. 687—689; t. II, livr. 1, p. 322—376). Грузинскій текстъ переведанъ мною на основаніи двухъ новыхъ списковъ, Мингрельскаго и Баратовскаго, въ приложеніи Картлисъ-Цховреба царицы Маріи. То же самое мы находимъ въ Парижской Хроникѣ, извѣстной у Броссе подъ названіемъ *Chronique Géorgienne* (см. Ме-

14. ქგნის სსოცდა თორმეტს
კოსტანტიზოლი დაიჭირეს
ესმთა. Въ корониконъ 132—1444
османы заняли Константино-
поль ¹⁾).
15. ქგსა სს სმოცდა თერთმეტ-
სა თუეს აგვისტოსა ცამეტსა
მეფე კოსტანტინე დაათბავი
უარყვარე შეიბნეს არადეთს და
ათბავს გაემარჯვა. Въ корониконъ 171—1483,
тринадцатаго августа мѣсяца,
царь Константинъ и атабегъ
Кваркваре сразились въ Ара-
детѣ, и атабегъ побѣдилъ ²⁾).
16. ქგსა სს ოთხმოცდა თერთ-
მეტსა მეფე კოსტანტინე მი-
იცვლას: Въ корониконъ 191—1503
царь Константинъ умеръ ³⁾).
17. ქგსა ორას და ერთსა მეფე
დთ ქართლისა და მე[ფე]
გნ კახეთის შეიბნეს მუხრანს
და მეფეს დთს გაემარჯვა
და გნ კდთ დარჩა და მსუე
წელსა მოკლეს: Въ корониконъ 201—1513
карталинекій царь Давидъ и
царь кахетинскій Георгій сра-
зились въ Мухрани, и царь Да-
видъ побѣдилъ. Георгія взяли
въ плѣнъ и въ томъ же году
убили ⁴⁾).

moires de l'Académie Imp. VI-me série, t. 5, p. 220—245).
Ссылаясь далѣе на эти хроники, первую мы обозначаемъ для краткости
буквами Прод., а вторую буквами II. X.

¹⁾ Константинополь былъ взятъ турками 29 мая 1453 г., но во
всѣхъ грузинскихъ хроникахъ, кромѣ Исторіи царевича Вахушта, это со-
бытіе приводится подъ 1444 г. (см. XXI вып. Сборника для описанія
мѣстностей и племенъ Кавказа, стр. 5 и 24).

²⁾ То же самое въ II. X. и Прод.

³⁾ Тоже самое въ II. X. и Прод.

⁴⁾ Георгія Кахетинскаго взяли въ плѣнъ не Давидъ, а братъ Да-
вида Багратъ, владѣтель Мухрани. Въ остальномъ извѣстіе совпадаетъ
съ извѣстіями II. X. и Прод., только въ последнемъ источникѣ у
Броссе невѣрная дата 1514 г. (Н. Г. II, 1, p. 333); въ моемъ изданіи
приведень 1513 г. по Баратовскому списку.

18. ქგნსა ორას და თოთხმეტის
ძეუ დთ მიცვალად ქაქსა: Въ корониконъ 214—1526
царь Давидъ умеръ въ Тиф-
лисѣ ¹⁾).
19. ქგნსა ორასს ხვანთქარი მო-
ვიდა ღიხთ იმერეთი და გელა
თი დაწვდა და ქეთათისი: Въ корониконъ 200—1512
султанъ пришелъ въ Лихт-
Имеретию и сжегъ Гелать и
Кутаисъ ²⁾).
20. ქგნს ორას ოცდა ხუთსა მე-
ობნეს მეწვთს ათახგზედ
მეიეს ბაგრტს გამწვება: Въ корониконъ 225—1537
было сраженіе въ Мурджа-
хетѣ. Царь Багратъ взялъ
верхъ надъ атабагомъ ³⁾).
21. ქგნსა ორას ოცდა ხუთსა
კასი მეიე ბტნი აღექსანდრე
იშკა: მეიე სჯიონ იშკა: Въ корониконъ 225—1537
родились кахетинскій царь
владѣтель Александръ и царь
Свимонъ ⁴⁾).
22. ქგნსა ორას ოცდა ცხრასა
შშთამტს ესენი მოხარეთ
ქელქს . მოვიდა ამოსწევიტს
სლაგრდა: Въ корониконъ 229—1541
Шахъ-Тамазъ шахъ уврад-
кою подошелъ къ Тифлису,
разорилъ и опустошилъ его ⁵⁾).
23. ქგნსა ორას ორმოცდა ორ-
სა შშთამტს ესენი ქელქს Въ корониконъ 242—1554
Шахъ-Тамазъ шахъ пришелъ

¹⁾ То же самое въ Прод.

²⁾ П. X. и Прод. то же самое событіе относить къ 23 ноября 1509 г.

³⁾ П. X. и Прод. относятъ то же самое событіе къ 13 августу 1535 г., но у Вахушта (см. *Dates recueillies par Vakhoucht. H. G. t. II, livr. 1, p. 386*) приводится тотъ же самый годъ, что и въ нашей хроникѣ.

⁴⁾ П. X. и Прод. упоминаютъ подъ этимъ годомъ только о рожденіи Свимона, сына царя Луарсаба, и рожденіе Александра, сына кахетинскаго царя Леона, относятъ къ 1535.

⁵⁾ Вахуштъ (*Dates*) относитъ это событіе къ 1536 г. О томъ же предметъ упоминается также въ Прод.

მოკიდა და ამოსწევიტა ქენდ
იგი ქრთლისა:

24. ქენსა არას ოცდა თორმეტ-
სა ბასიანს შეიბნეს და ურუმთ
გაემარჯვა მეფენი მეოტნი
მოიხნეს:

25. ქენსა არას ორმოცდა ოთხ-
სა გარის შეიბნეს ქართველნი
ეიზლბაშნი. ქართველთ გა-
მარჯვა. და ქს მწმე ლუარ-
საბ მუნ აღესრდა. და ბე მა
სი სუმონ მეფე აქმნა:

26. ქენს არას ორმოცდა ცხრასა
აქმნა ომი ციხე დიდსა და
თათართ გამარჯვა: და ბე
მეფისა ლეონისი მოკლეს.

27. ქენსა: არას ორმოცდა ოსუ-
თმეტსა მეფე სუმონ და და-
უთხანს შეიბნეს დიდვამს და
მეფეს გამარჯვა:

въ Тифлисъ и опустошилъ
страну карталинскую ¹⁾).

Въ корониконъ 232—1544
было сраженіе въ Басіанъ, и
урумы (турки) побѣдили.
Цари снаслись бѣгствомъ ²⁾).

Въ корониконъ 244—1556
грузины и кизилбаны срази-
лись въ Гарисѣ. Грузины по-
бѣдили, но мученикъ Христа
Луарсабъ скончался тамъ, и
сынъ его Свимонъ сдѣлался
царемъ ³⁾).

Въ корониконъ 249—1561
было сраженіе въ Цихъ-Дидѣ.
Татары побѣдили и убили
сына царя Леона ⁴⁾

Въ корониконъ 255—1567
царь Свимонъ и Даутъ-Ханъ
сразились въ Дигомѣ, и царь
побѣдилъ ⁵⁾).

¹⁾ II. X., Прод. и Dates Вахушта относятъ это событіе къ 1553 г.

²⁾ II. X., Прод. и Dates Вахушта относятъ эту битву къ 1545 г. Пораженіе потерпѣли имеретинскій царь Багратъ и карталинскій Луарсабъ. Причиною пораженія была ссора между карталинцами и месхами, которые не хотѣли уступить другъ другу чести сражаться въ переднихъ рядахъ.

³⁾ II. X., Прод. и Dates Вахушта относятъ эти извѣстія къ 1558 г.

⁴⁾ II. X., Прод. и Dates указываютъ этотъ же самый годъ. Убитъ былъ сынъ кахетинскаго царя Леона, Георгій.

⁵⁾ II. X., Прод. и Dates согласны съ извѣстіемъ нашей хроники.

28. ქვეს ორას ორმოცდა ხუთ-
სა მეფე სჯიმონ და დაუთ-
ხან შეიბნეს სამადლოს და
მეფეს გაემარჯვა:

29. ქვეს ორას ორმოცდა ხუდ-
მეტსა. იქმნა ომი ფარსეთს.
და მეფე სჯიმონ კლო დაბ-
ის უიზილბშთა:.

30. ქვეს ორას სმოც და სამ-
სა ღრს მოურე მეფე ლე-
ონ მიიცვლანა:.

31. ქვენს ორას სმოცდა სამსა
მეფე კასთა ალექსანდრე და
შისწული მისი შეიბნეს ჭა-
ურს და მეფეს ალექსანდრეს
გაემარჯვა და შის წულ-
ნი მისნი დაიკონეს:

32. ქვენს: ორას სამოცდა ექს-
სა ლადა ფაშა გმოვიდა
რე ზრს ლადა გმრდელი
ხუანთქრისა: აგვისტოსა:

33. ქვენს: ორას სმოცდა ექეს-
სა მეფე სჯიმონ მოვიდა
ტეულბიდამან. და ცისე გო-

Въ корониконъ 245—1557
царь Свимонъ и Даутъ-Ханъ
сразились въ Самадло, и царь
побѣдилъ ¹⁾.

Въ корониконъ 257—1569
было сраженіе въ Парехетъ, и
царь Свимонъ попалъ въ ру-
ки кизилбашей ²⁾.

Въ корониконъ 263—1575
боголюбивый царь Леонъ пре-
ставился ³⁾.

Въ корониконъ 263—1575
царь кахетинскій Александръ
и племянники его сразились
въ Чауръ. Царь Александръ
побѣдилъ, и племянники его
были убиты ⁴⁾.

Въ корониконъ 266—1578,
въ августъ, Лала-Паша вы-
ступилъ; Лала же значитъ
воспитатель султана ⁵⁾.

Въ корониконъ 266—1578
царь Свимонъ вернулся изъ
плѣна, взялъ Горійскую крѣ-

¹⁾ Все три источника, упомянутые въ предыдущихъ примѣчаніяхъ,
относятъ эту битву къ 1568 г. Въ нашей хроникѣ, видимо, невѣрно пе-
реданъ корониконъ.

²⁾ Все три источника указываютъ тотъ же самый годъ.

³⁾ То же самое въ Прод.; II. X. указываетъ 1578 г., Dates—
1574 г.

⁴⁾ То же самое въ Прод.; въ II. X. приводится 1578 г., и мѣст-
ность названа Чауромъ.

⁵⁾ Все три источника и, кромѣ того, Хроника Месхійской Псалти-
ри указываютъ этотъ же годъ.

რისა აიღო და დაიპყრო ქარ-
თლი სომხითი და ლორე:

34. ქენსა ორას სომოცდა ცხრას-
სა მე (читай მეფე) სუძონ
და მეფე კასთა ალექსანდრე
შეიბნეს მარტყოფს ჭოტორს
და მეფეს სუძონს გაემარჯვა:

35. ქენსა ორას სომოცდა ცხრას-
სა მოვიდა სარდარი რომელ-
სა ეწოდა მანკიდა ფაშა და-
ხუდა მეფე სუძონ მუსრანს
შეიბნეს და მეფე სუძონს გა-
ემარჯვა და ფაშა ლტოლვი-
ლი ქაქს მივიდა:.

36. ქენსა ორას სომოცდა ცხ-
რას მეტსა მეფე სუძონ და ფა-
შა ლორის შეიბნეს და მეფეს
გაემარჯვა და მოისრა ურ-
მი (читай ურუმი) ვრ ოთ-
ხსს სომოცდა თორმეტნი:

37. ქენსა ორას სომოცდა ცხ-
რას მეტსა მეფემ აიღო ლო-
რეს ქვაბი ვრ ცხრე:

пость, покорилъ Карталинію,
Сомхитію и Лоре ¹⁾).

Въ корониконъ 269—1581
царь Свимонъ и царь кахе-
тинскій Александръ сразилсь
въ Мартконтъ, у Чотора, и
царь Свимонъ побѣдилъ.

Въ корониконъ 269—1581
пришелъ сардаръ, котораго
звали Махмадъ-Паша. Царь
Свимонъ встрѣтилъ его въ
Мухрани. Произошло сраже-
ніе. Царь Свимонъ побѣдилъ,
и паша, обращенный въ бѣг-
ство, пришелъ въ Тифлисъ ²⁾).

Въ корониконъ 273—1585
царь Свимонъ и паша срази-
лись въ Лоръ. Царь побѣ-
дилъ, и урумовъ было убито
до 472 ³⁾).

Въ корониконъ 273—1585
царь взялъ приступомъ 9 ло-
рійскихъ нещерь.

71560
2

¹⁾ По извѣстіямъ всѣхъ трехъ источниковъ, царь Свимонъ былъ освобожденъ изъ Аламутской крѣпости шахомъ Шахъ-Исмаиломъ еще въ 1576 г., а въ Грузію онъ пріѣхалъ въ 1578 г., при шахъ Худа-Бандѣ, о чемъ имѣется свѣдѣніе и въ Месхійской Псалтири (стр. 204).

²⁾ Эти два параграфа слово въ слово повторяются въ II. X.

³⁾ Этотъ параграфъ тоже повторяется въ II. X., только въ по-
слѣдней слово ურუმი — уруми (турки) по ошибкѣ прочтено какъ ურიცხვი
ურიცხვი (безчисленное), и количество убитыхъ показано однимъ человѣ-
комъ больше.

38. ქვესა ორას სმოცდა ცა-
მეტსა მეუე სუმონ მიადგე
ცისესა ღორესსა: აზრილსა
ურთისა და აღიღა იენისისსა
ათსა:

39. ქვესა ორას სმოცდა თოთ-
ხმეტსა მეუე სუმონ და იუ-
ისა ქლქისა სსან შეიბნეს
ცაბაკელას და მეუეს გაე-
მრჯჳა: მოისრე ურუმი
ვრ სუთასი: ამე ქვესა აი-
ღა გაღაგანი ტოიღისისა
და უკან ცისე:

40. ქვესა ორას სმოცდა ცსას-
მეტსა მეუე სუმონ და მეუე
ლეონ შეიბნეს გოფანთას და
მეუეს სუმონს გაემრჯჳა:

41. ამე ქვესა ღორესსა მეუე
დაიჭირა მამია დაღანმონ
და მუნ აღესრულა:

42. ქვესა ორას ოთხმოცსა მე-
უემ სუმონ აიღა ცისე ქუ-
თათისისა და ბაკრატ გმო-
იუკანა მძის წული გრ მე-
ოისა და იუსა ქლქისა და-
სუესა:

Въ корониконъ 273—1585,
апрѣля перваго, царь Сви-
монъ окружилъ крѣпость Лоре
и взялъ ее 10-го іюня.

Въ корониконъ 274—1586
царь Свимонъ и тифлисскій
наша Асанъ сразились въ
Табахмелѣ, и царь побѣдилъ.
Урумовъ было убито до 500.
Въ этотъ же корониконъ царь
овладѣлъ тифлисскими стѣ-
нами и заднею крѣпостью ¹⁾.

Въ корониконъ 279—1591
царь Свимонъ и царь Леонъ
сразились въ Гофантѣ, и царь
Свимонъ побѣдилъ ²⁾.

Въ этотъ же корониконъ
Мамія Дадіани взялъ въ плѣнъ
царя Левана. Онъ тамъ (въ
плѣну) и умеръ ³⁾.

Въ корониконъ 280—1592
царь Свимонъ взялъ Кутанс-
скую крѣпость, вывелъ оттуда
Баграта, племянника (по брату)
царя Георгія, и водворилъ
тамъ тифлисскаго пашу.

¹⁾ Последніе три параграфа слово въ слово повторяются въ П. X.

²⁾ П. X. битву въ Гофантѣ между карталинскимъ царемъ Свимо-
номъ и имеретинскимъ—Леономъ относитъ къ 1587 г.; Dates—къ 1588 г.

³⁾ П. X. указываетъ 1587 г.; Dates—1590 г., а Прод. отно-
ситъ этотъ фактъ какъ и событіе предыдущаго параграфа къ 1590 г.
(Н. Г. II, 1, р. 370).

43. ამჟებ ქვანსა იმერელთა აი-
ღეს ქუთათისი:

44. ამჟებ ქვანსა წრვიდა სუმიან
მეფე დაჭირვად იმერეთისა:
და აიღო ციხე კაცხისა კვა-
რს სკანდა *) და ქუთათისი:

45. ამჟებ ქვანსა შვიბნეს მეფე
სუმიან და მამია დადიანი და
იმერელნი დადიანსა და იმე-
რელთა გაემარჯვა. და მე
კონსტანტინესი რუსტომი მე-
ფედ დასვეს ქუთათისი:.

46. ქვანსა რუსსა რუსთომი
თორმეტსა მიწვალა მე ჰუტ-
რანის კონსტანტინესი ღრს
მწერე მეფე რუსტომი:.

47. ქვანსა რუსსა რუსთომი
შვიდსა მეფემ სუმიან აიღო
ციხე გორისა: ამჟებ ქვანსა
მოვიდა სარდარი ჯაფარ ფა-
შა და ლაშქარი ურბნესი იქ-
მნა და რბი ძლავი მეფე
სუმიან კვლთ დაწინა და და-

Въ этотъ же корониконъ
имеретины взяли Кутансъ.

Въ этотъ же корониконъ
царь Свимонъ отправился для
завоеванія Имеретин, взялъ
Кацхескую крѣпость, Квару,
Сканду и Кутанесскую крѣ-
пость ¹⁾).

Въ этотъ же корониконъ
сразились царь Свимонъ, Ма-
мія Дадіани и имеретины. Да-
діани и имеретины побѣдили и
посадили церемъ въ Кутансъ
Ростома, сына Константина ²⁾).

Въ корониконъ 292 — 1604
преставился сынъ патрона Кон-
стантина, боголюбивый царь
Ростомъ ³⁾).

Въ корониконъ 287 — 1599
царь Свимонъ взялъ Горій-
скую крѣпость ⁴⁾).

Въ этотъ же корониконъ
пришелъ сардаръ Джанаръ-
наша. Войско было несмѣтное,
а сраженіе сильное. Царь Сви-

*) II. X. по ошибкѣ соединяетъ эти два названія въ одно слово
კვარავანდა.

¹⁾ II. X. прибавляетъ „въ Опискудъ“.

²⁾ Послѣдніе 4 параграфа слово въ слово повторяются въ II. X.;
только годъ какъ въ этомъ источникѣ, такъ и въ Прод., указывается
1591. Вахушты (Dates) относятъ все это къ 1590 г.

³⁾ Dates: 1605 г.

⁴⁾ Этотъ же годъ указывается въ II. X. и въ Dates Вахушта.

აბყრდ ეო სმხოთა და
ლარე:

монъ попалъ въ плѣнь, и
онъ (Джанаръ) покоришь всю
Сомхетію и Лоре ¹⁾.

48. ქგნსს ორსს ოთხმოცდა ოცნა-
სს. მეოე კასთა ლექსინდ-
რე:.....

Въ корониконъ 289—1601
царь кахетин. Александръ... ²⁾.

49. ქგნსს ორსს ოთხმოცდა ოცნა-
მეტსს მოკლას მეოე კასთა ლე-
ქსინდრე უმწემესნ მმშნ
მისმნ კოსტანტინე და მე
მისი გო და იყოფა შო
წილ კოსტანტინე ერთ წელ
და მოიკლდა ლსქსათაგნ
თსთა სრეულებითა მეზურა-
ბილ აქმის და მოიღო მეობდა
მის წილ მეძნ მისმნ დო
ერთ წელ და მოკვლდა.

Въ корониконъ 293—1605
кахетинскаго царя Александра
и сына его Георгія убишь
младшій его (Александра) сынъ
Константинъ и царствовалъ
онъ вмѣсто нихъ одинъ годъ.
Будучи пораженъ болѣзнями,
онъ былъ убитъ своими вои-
нами. Вмѣсто него царскую
власть получилъ сынъ его Да-
видъ, и умеръ послѣ годич-
наго царствованія ³⁾.

¹⁾ П. X. это относить къ 1599 г.; Прод. и Dates—къ 1600 г.

²⁾ Эта дефектная фраза въ этомъ же видѣ приводится въ оригиналѣ безъ всякихъ оговорокъ и оставленія мѣста.

³⁾ П. X. и Dates убійство кахетинскаго царя Александра и его сына Георгія относятъ къ этому же году. Александръ былъ убитъ на глазахъ русскихъ пословъ по наущенію Шахъ-Аббаса за его приверженность къ русской политикѣ (Бѣлокуровъ, Сношенія, Россіи съ Грузією, стр. 484—485. Броссе, Перенеска грузин. царей, русскими государями, стр. XVI).

Е. Тамара...

Отдѣльный оттискъ изъ XXIX вып. „Сборника Матеріаловъ для описанія мѣстностей и племень Кавказа“.

Напечатано по распоряженію г. Попечителя Кавказскаго учебнаго округа.